

PAHLITZSCH, Johannes, *Graeci und Suriani im Palästina der Kreuzfahrerzeit. Beiträge und Quellen zur Geschichte des griechisch-orthodoxen Patriarchats von Jerusalem* (Berliner historische Studien, Bd. 33; Ordensstudien XV), Berlin: Duncker & Humblot, 2001, 452 pp.; 12 lams.

El excelente estudio que ahora ve la luz recoge, en la total mayoría del material que contiene, el trabajo que realizara el autor para elaborar la Tesis Doctoral que defendió en abril de 1998 en el “Friedrich-Meinecke Institut” de la “Universidad Libre” de Berlín. El trabajo desarrollado por Pahlitzsch es realmente concienzudo y brillante, pues ha logrado desarrollar con fineza y claridad expositivas un tema en el que la confluencia de elementos historiográficos, ideológicos y textuales de variada índole hace especialmente difícil la acometida del mismo con rigor y éxito. El carácter programático del planteamiento inicial se ve enriquecido, progresivamente, con la labor realizada por el autor, quien ha logrado ofrecer al público un estudio inteligente, riguroso y brillante al mismo tiempo.

Por todo ello, antes de que pasemos a ofrecer la descripción y valoración de esta publicación es de justicia dar la enhorabuena a la editorial berlinesa Duncker & Humblot por la publicación de una obra de estas características temáticas, temas tan poco apreciados como valorados por los medios editoriales al uso. Asimismo damos también nuestra enhorabuena al “Friedrich-Meinecke Institut” de la “Universidad Libre” de Berlín y al “Institut für Geschichtswissenschaften der Humboldt-Universität zu Berlin”, los cuales actúan como editores de los “Berliner historische Studien”.

El libro —previas dos páginas iniciales (pp.7-8) en las que el autor hace constar los agradecimientos a todas aquellas personas que de un modo u otro le han ayudado en el curso de sus investigaciones, las abreviaturas empleadas a lo largo del estudio (p. 12) y otras seis (pp. 13-18) dedicadas a la introducción general en la que expone las líneas por las que discurre la investigación, así como el marco cronológico y contextual en el que se inscribe la misma— divide el material de la obra en dos grandes bloques: el primero de los dos lleva por título “Estudio sobre el Patriarcado greco-ortodoxo de Jerusalén” (pp. 19-297) y el segundo “Fuentes y crítica de fuentes” (pp. 298-383).

El primero de los dos bloques consta de seis capítulos, con subapartados en cinco de ellos tal como específico a continuación:

1. “Die Beziehungen zwischen der orthodoxen und der latinischen

Kirche vor dem Ersten Kreuzzug” (pp. 19-24), que contiene las tres secciones siguientes: 1. “Die Ereignisse von 1054 und der Beginn des lateinisch-orthodoxen Azymenstreits” (pp. 19-24); 2. “Das Verhältnis von Byzanz zum lateinischen Westen vor dem Ersten Kreuzzug” (pp. 24-40); 3. “Die orthodoxe Kirche Palästinas im 11. Jahrhundert” (pp. 40-60), dividida en tres períodos: a) “Das Patriarchat Jerusalem vor dem Ersten Kreuzzug” (pp. 40-46), b) “Symeon II. (nach 1088-1099/ vor 1106/07) (pp. 46-52) y c) “Symeons Traktat gegen den Gebrauch der Azymen bei den Lateinern” (pp. 52-60).

2. “Der Erste Kreuzzug und die Errichtung des lateinischen Patriarchats von Jerusalem” (pp. 61-100), que consta de las siguientes tres secciones: 1. “Die Vorstellung Urbans II. Von der *liberatio Orientalium ecclesiarum*” (pp. 61-73); 2. “Die Kreuzfahrer und ihre Beziehungen zu Byzanz im Verlauf de Ersten Kreuzzugs” (pp. 73-89) y 3. “Die Errichtung der lateinischen Kirche von Jerusalem durch die Kreuzfahrer” (pp. 89-100).

3. “Die griechisch-orthodoxe Kirche von Jerusalem unter laeinischer Herrschaft (1099-1187) (pp. 101-234), con las siguientes cinco secciones: 1. “Die Verdrängung des griechischen Patriarchen Joannes VIII. (1106/07- vor 1116/17) (pp. 101-133) [que incluye cuatro subapartados: a) “Die Translation vom Episkopat von Tyros und Sidon auf den Stuhl de Patriarchen von Jerusalem” (pp. 101-109), b) “Die beiden unter den Namen des Joannes von Jerusalem überlieferten „Reden über die Azymen“ ” (pp. 109-119), c) “Das Gespräch des Joannes mit einem lateinischen Philosophen in Jerusalem” (pp. 120-131) y d) “Die Schriften Joannes’ VIII. als Selbstzeugnisse und historische Quellen” (pp. 131-133)]; 2. “Rückkehversuche der Patriarchen nach Jerusalem (pp. 134-140) [con dos subapartados: a) “Sabas (1116/17- vor 1122)” (pp. 134-138) y b) “Nikolaos (vor 1122- ca. 1156)” (pp. 138-140)]; 3. “Die Patriarchen im Exil” (pp. 140-181) [con dos subapartados: a) “Die Stellung der Exil-Patriarchen in Konstantinopel: Joannes IX. (vor 1157- vor 1161?) und Nikephoros II. (vor 1166-1176)” (pp. 140-150) y b) “Leontios II. als Patriarch und Heiliger” (pp. 150-181)]; 4. “Klerus und Gemeinde” (pp. 181-213) [con otros dos subapartados: a) “Rechtliche Stellung und interne Rechtspraxis” (pp. 181-188) y b) “Kirchliches und kulturelles Leben” (pp. 188-213)]; 5. “Die Bibliothek und das Archiv des griechisch-orthodoxen Patriarchats im 12. Und 13. Jahrhundert”

(pp. 213-234).

4. “Jerusalem unter den Aiyubiden (1187-1229)” (pp. 235-258), que contiene tres subapartados: a) “Die religiöse und politische Bedeutung Jerusalems” (pp. 235-242), b) “Die Melkiten unter islamischer Herrschaft” (pp. 242-252) y c) “Die rückkehr der Patriarchen” (pp. 253-258).

5. “Das lateinische Interregnum in Jerusalem (1229-1244)” (pp. 259-289), que incluye dos subapartados: a) “Die orthodoxe Gemeinde unter Athanasios II. (ca. 1231-1244)” (pp. 259-270) y b) “Das Homiliar des Patriarchen Athanasios von Jerusalem” (pp. 270-289).

6. “Das Patriarchat Jerusalem und die Entwicklung des Schismas zwischen der lateinischen und der orthodoxen Kirche” (pp. 290-297).

El bloque segundo desarrolla, a su vez, los cinco capítulos que enumero a continuación, indicando los subapartados que incluyen cuatro de ellos: 1. “Zur Autorschaft und Datierung der im Namen Symeons II. von Jerusalem verfaßten Kreuzfahrerbriefe” (pp. 298-305); 2. “Die Fälschlich Joannes VIII. zugeschriebenen Wrke” (pp. 306-313) [con dos subapartados: a) “Ein *συνοδικόν* von Joannes von Jerusalem” (pp. 306-311) y b) “Die Vita des Joannes von Damaskos und zwei Traktate über den Ausgang des Heiligen Geistes und die Azymen” (pp. 311-313)]; 3. “Ein arabischer Kaufvertrag dem Patriarchalarhiv von 546/1169”, que incluye la edición del texto, su traducción y comentario (pp. 314-324); 4. “Griechische Handschriften aus Palästina (12. und 13. Jahrhundert)” (pp. 325-358); 5. “Die Predigt Athanasios’ vom Jerusalem zum 3. Sonntag nach Ostern”, incluyendo edición, traducción y comentario del texto (pp. 359-382).

Sigue un listado de los Patriarcas greco-ortodoxos de Jerusalén entre los años 1048 y 1244 (p. 383) y, a continuación, la bibliografía estructurada del siguiente modo: manuscritos (p. 384), catálogos de manuscritos (pp. 384-386), fuentes primarias (pp. 386-394), material de investigación (pp. 394-424). Y por último aparecen 12 reproducciones de documentos (pp. 426-438) empleados por el autor y un índice de antropónimos y topónimos (pp. 439-452).

El trabajo desarrollado por Pahlitzsch sobre el Patriarcado greco-ortodoxo de Jerusalén ha sido tan titánico como riguroso. La cronología habilitada por el autor para disponer los diversos estudios que encadena el libro es del todo precisa: partiendo del conflicto del año 1054 entre el legado papal Humberto de Silva Candida y el

Patriarca greco-ortodoxo de Constantinopla, Miguel Cerulario, el autor encuadra el estudio de la Iglesia greco-ortodoxa jerosolimitana en dos grandes períodos, el primero, que va desde el año 1088-89 hasta el año 1187 (coincidente con el primer reino de Jerusalén), el segundo que lleva desde el año 1187 hasta el 1229, esto es, todo el período en el que rige el poder ayyūbī y, por último, el “interregno latino” en Jerusalén durante los años 1229-1244. El año de 1054, como fecha de partida, determina en no poca medida el decurso de los años subsiguientes, por cuanto significa el comienzo del cisma que se abrió entre Roma y las iglesias ortodoxas, lo cual sirve al autor para introducir y plantear de lleno el estudio sobre la iglesia greco-ortodoxa de Jerusalén.

Pahlitzsch demuestra con los planteamientos y análisis que desarrolla a lo largo de los primeros tres capítulos que la comunidad ortodoxa del Patriarcado jerosolimitano no se caracterizó por una supuesta identidad debida al elemento araboparlante entre el elemento *suryānī* y los musulmanes, sino que al contrario la especial impronta de dicha comunidad se explica en relación con la iglesia del Imperio bizantino, que como a todas las comunidades greco-ortodoxas de Oriente las acogió y contempló en todo momento como parte importante de la iglesia bizantina.

Asimismo, los datos despojados y analizados al punto por el autor ofrecen una cumplida y pormenorizada descripción de los diversos enfrentamientos sobre puntos concretos entre la iglesia greco-ortodoxa y los patriarcados latinos jerosolimitanos, con obligada parada y referencia al dominio latino sobre la iglesia greco-ortodoxa de Jerusalén durante el período que va desde el año 1099 al 1187, con una exposición y un estudio detallado de los materiales fuentísticos que el autor aduce: intento de retorno de los Patriarcas a Jerusalén, los años de exilio, apuntes interesantísimos sobre el clero y la comunidad y el mundo cultural de aquéllos (cap. 3).

El segundo bloque de lo que podemos calificar como “apartado socio-histórico” comprende el período durante el que la comunidad melquita vivió bajo el poder de los ayyūbīs. El autor caracteriza sintéticamente cuál fue el contexto religioso y político de la Jerusalén de finales del siglo XII y comienzos del siglo XIII, se detiene a analizar los enfrentamientos habidos entre la comunidad islámica y la melquita y la vuelta de los Patriarcas a Jerusalén (cap. 4).

El último período estudiado, el que se enmarca dentro del “interregno latino jerosolimitano”, comprende un inteligente estudio de la comunidad ortodoxa jerosolimitana durante el Patriarcado de Atanasio II (cap. 5), seguido por un interesante subapartado en el que Pahlitzsch centra su estudio del Patriarcado jerosolimitano en el desarrollo del cisma abierto entre ortodoxos y latinos (cap. 6).

A su vez, el segundo bloque que conforma la obra está dedicado por entero al estudio, traducción y análisis de diversos aspectos de material fuentístico empleado por el autor en su estudio: desde cuestiones de autoría y fecha hasta la edición y traducción de documentos de especial relevancia documental y textual, pasando por un valiosísimo listado de los manuscritos griegos palestinos de los siglos XII y XIII, clasificados por bloques que atienden a su data, falta de data y manuscritos de procedencia oriental, junto con la nómina total de los mismos y unas tablas de procedencia de éstos.

El trabajo desarrollado por Pahlitzsch ha sido ciertamente ímprobo, habiendo captado inteligentemente cada uno de los principales elementos analizables en el vasto tema objeto de su labor. Los análisis vertidos por el autor en torno a distintos aspectos de la historia de la comunidad greco-ortodoxa jerosolimitana se conjugan con los estudios sobre diversos materiales fuentísticos base empleados. Los criterios de análisis historiográfico, socio-ideológico y textual en sus diversas áreas de aplicación documental son realmente envidiables. De todo lo resaltable es el rigor el elemento catalizador de la obra. Junto a la habilidad expositiva demostrada por el autor se encuentra la capacidad de cribar y analizar los datos que han sido expuestos, la pulcra labor enunciativa de temas y motivos de interés y la ingente tarea analítica que aparece por doquier.

Esta labor analítica, rigurosa, ajustada y precisa es el eje fundamental de la exposición seguida por el autor. El valor de esta excelente publicación, entre otros muchos logros y otras muchas razones aducibles, cobra fuerza conforme avanzamos en la lectura, puesto que el rigor analítico es mantenido por el autor con la misma intensidad desde la primera a la última de sus páginas. Al lado de este riguroso método se halla, asimismo, la habilidad del autor, que ha sabido conjugar los materiales expositivos y analíticos de carácter historiográfico con los puramente documentales y textuales, con lo que la lectura gana en amenidad y refuerza el interés de quien tenga que

aprovechar la gran cantidad de materiales empleados.

En suma: gracias a este brillantísimo trabajo realizado por Johannes Pahlitzsch contamos con un valiosísimo estudio sobre la comunidad greco-ortodoxa jerosolimitana, con una exhaustiva y completa referencia a materiales bibliográficos (tanto primarios como secundarios) sobre el asunto. El tema no sólo se enriquece considerablemente con esta obra, sino que gana en intensidad, perspectiva y proyección, dado que con este libro se completan años de estudio sobre diferentes aspectos que ahora son unificados y encuadrados bajo la temática titular de los elementos geográfico-lingüísticos que la conformaron.

JUAN PEDRO MONFERRER-SALA

PROVERBIO, Delio Vania, *Inventario sommario dei Manoscritti arabi, ebraici, etiopici –con notizia dei turchi– conservati presso la Biblioteca della Badia di Grottaferrata*, Roma: Atti della Accademia Nazionale dei Lincei (Anno CCCXCVII. Memorie; Serie IX, volume XII, fascicolo 4. Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche), Roma, 2000, 120 pp. (= pp. 467-570 + 17 láminas b/n sin numerar).

Este “Inventario sumario” elaborado por D. Proverbio a partir de los fondos manuscritos que contienen 9 manuscritos árabes, 2 hebreos y 14 etiopicos (a los que añade información sobre los turcos) en la “Biblioteca de la Abadía Griega de Grottaferrata” de Roma.

La tarea de inventario realizada por el autor comprende una completísima labor descriptiva (material y de contenido), identificativa y de documentación bibliográfica. Acompaña a cada espécimen manuscrito el *incipit* y el *explicit* correspondiente y, cuando se da el caso, da fecha de adquisición y procedencia del ejemplar (*cfr.* p. 479).

El “Inventario” consta de una “aprobación” redactada y firmada por Garbini, Pugliese Carratelli y Rici (p. 467) al que sigue un breve resumen del autor sobre la labor emprendida (p. 469). La relación y análisis de los manuscritos da comienzo con unas consideraciones generales (pp. 471-476) que incluye información bibliográfica de carácter catalográfico, codicológico y paleográfico, así como varias sinopsis de las diversas firmas, además de un cuadro de manuscritos datados y otro de manuscritos datables.

El “Inventario” propiamente dicho (pp. 477-538) sigue el orden y contiene los códices que indicamos a continuación: